

## Stadtfest in Calau:

Vom 14. bis 17. August 2014 ist es wieder soweit. Es erwartet uns ein buntes Programm

## Cottbuser Straße 31a

Die Sanierung eines Altbaus bringt nicht selten Überraschungen mit sich.

## Neues Kunst-Projekt

Jetzt geht es in den öffentlichen Raum.

## GROSSMARKT AM 1. JULI 2014

Aktionen unter dem Motto:  
„Der Kalauer“





04



06



08

## WBC-News

### Info-Tag zu WBC-Wohnungsaktionen

Ob Azubis oder junge Familien – am 1. Juli 2014 steht die WBC ihnen für umfassende direkte Informationen zu den Aktionen „Azubiwohnungen“ und „Aktion Familie“ zur Verfügung. Das Glücksrad mit echten Calauern ist ebenfalls im Einsatz.

## Neu im Info-Punkt

### Ausstellung „Ein Spaziergang durch unser schönes Werchow“



Die Ausstellung zeigt Bilder, die die Kinder der Löwenzahn- und Sonnenblumengruppe der Werchower Kita gemalt haben. Beliebte Motive der 6-Jährigen sind dabei die Feuerwehr, das Gasthaus „Zur Calauer Schweiz“ und der Adler- und Jagdfalkenhof. Als kleines Dankeschön

wartete bei der Ausstellungseröffnung das Glücksrad auf die Kinder und eine Kugel Eis in der Bäckerei Bubner. Die Bilderausstellung der Naturkita „Sonnenblume“ ist bis Mitte August im Info-Punkt zu sehen.

### Gutscheine der IG „In Calau clever kaufen“

Jetzt können die Gutscheine der IG „In Calau clever kaufen“ auch im Info-Punkt erworben werden und wie gewohnt bei der Spreewaldbank. Das regionale „Geld“ kann in nahezu allen Geschäften der Calauer Innenstadt eingelöst werden und ist immer eine gute Geschenkidee! Infos zu den Händlern, Aktionen und Terminen unter [www.in-calau-clever-kaufen.de](http://www.in-calau-clever-kaufen.de)

## Calauer Sommertipps

### Nostalgisches Sommerkino in Groß Jehser 2014 19. Juli 2014, ab 21:00 Uhr

Die in der DDR verbotene DEFA-Gangsterkomödie „Hände hoch oder ich schieße“ – in Anwesenheit des Schauspielers Herbert Köfer, Mehr unter: [www.dorfundlandkultur.de](http://www.dorfundlandkultur.de)

### ISG-Sommerfahrt: Europastadt Görlitz mit Landeskronen 08. August 2014, Abfahrt 6:20 Uhr



- Fahrt mit modernem Reisebus
- geführter Stadtrundgang durch Görlitz
- mit dem Burgschleicher zur Landeskronen
- inkl. Mittagessen und Kaffeegedeck
- Rückfahrt ca. 17:00 Uhr

→ **Kosten: 52,- EUR/Person**

Anmeldung unter Tel.: (03541) 89 58-0 oder direkt im Info-Punkt

### 23. Calauer Stadtfest, 13.-16. August 2014 **mehr auf Seite 5**

### 15. Calauer Rocknacht, 13. September 2014, ab 20 Uhr

Die traditionelle Livemusik-Rocknacht auf dem Calauer Marktplatz.

## Inhalt

- 02 WBC-News und Calauer Sommertipps
- 03 Junges Calau: Robert Rotsch liebt sein Calau
- 04 Ein Sportplatz für alle
- 05 Programm zum Stadtfest in Calau
- 06 Großmarkt am 1. Juli 2014
- 08 Altersgerechtes Servicewohnen
- 09 DRK: 5 Jahre Tagespflege „Am Mädchenbrunnen“
- 10 DRK: Hauskrankenpflege
- 12 AWO: Ins Theater oder in den Urlaub trotz Pflege?
- 14 Sagenwohnung begeistert die ersten Gäste  
Cottbuser Str. 31 a: Sanierung eines Altbaus
- 15 Neues Kunst-Projekt
- 16 Wohnangebote

**Titelbild:** Kinder der Kita Werchow besuchen den Markt.

## Impressum

**Herausgeber** Immobilien-Service-Gesellschaft Niederlausitz mbH,  
Cottbuser Straße 32, 03205 Calau, Telefon: (03541) 89 58 -0,  
[www.wbc-calau.de](http://www.wbc-calau.de), ViSdP: Marion Goyt

**Redaktion** netpr – Strategisches City- und Immobilienmarketing, Friedrich-Franz-Straße 19  
14770 Brandenburg an der Havel, Telefon: (03381) 796 32 -16, [www.netpr.de](http://www.netpr.de)  
Redaktion: Anette Lang; CvD: Andreas Kramm

**Anzeigen** Katrin Kramm, netpr, Telefon: (03381) 796 32 -10, [k.kramm@netpr.de](mailto:k.kramm@netpr.de)

**Layouter** Tino Kramm Mediendesign, [www.tinokramm.de](http://www.tinokramm.de)

**Erscheinen** 3 x im Jahr kostenlos **Auflage** 6.000 Stück

**Bildquellen** Fotolia (17), Istock (3), WBC (11), netpr (9), Stadt Calau (9)  
S. 15, kleine Fotos: C. Boehmer, M. Grogorick, K. Freitag, R. Uckrow, R. Przybilla

# JUNGES CALAU

Potsdam

„Ich mag die Verbindung  
von Ländlichkeit und Stadt“

## Robert Rotsch liebt sein Calau und setzt sich für Jugendangebote ein

Robert Rotsch ist wieder angekommen in seiner Heimatstadt Calau. Hier wuchs er auf, besuchte die Schule, machte Abitur, hier hat er seine Freunde. Er ging nach Potsdam um Mathematik und Politische Bildung auf Lehramt zu studieren. Doch bald merkte er: Nur Theorie, das ist nicht sein Ding. Er wollte eher praktisch arbeiten. Auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz fand er im Internet das Angebot der ELG Baustoffhandel Calau eG in seiner Heimatstadt. Jetzt ist er im 2. Jahr der Ausbildung zum Kaufmann für Groß- und Außenhandel und weiß, dass er angekommen ist. „Die Arbeit ist einfach abwechslungsreich, eine gute Mischung aus Kundenkontakt und Büroanteil“, so der 24-jährige.



Robert Rotsch in seinem Element – inmitten der Fülle des Handwerkszeugs für den Praktiker

Was für ihn das Besondere an Calau sei? „Ich mag die Verbindung von Ländlichkeit und Stadt“, ist Roberts klare Antwort. Potsdam sei zwar auch schön, doch Calau sei einfach gemüthlicher und hat dennoch städtisches Flair. Etwas mehr könnte jungen Menschen geboten werden, Treffpunkte, wo man beispielsweise ungestört quatschen kann. Dafür will Robert sich einsetzen und engagiert sich in der Jungen Union.

Der schönste Ort für ihn in Calau? Natürlich der Sportplatz, denn Robert Rotsch ist auch leidenschaftlicher Fußballer im SV Calau e.V.

## Infos

Erst in diesem Jahr übernahm die ELG Baustoffhandel Calau eG zwei ehemalige Azubis in feste Stellen. „Wir freuen uns immer, wenn wir gute Azubis bei uns halten können“, so Christian Worreschk, stellvertretender Markt-leiter. Für 2015 bietet sie Ausbildungsplätze für:

- ⇒ Groß- und Außenhandelskauffrau/-mann
- ⇒ Fachkraft für Logistik

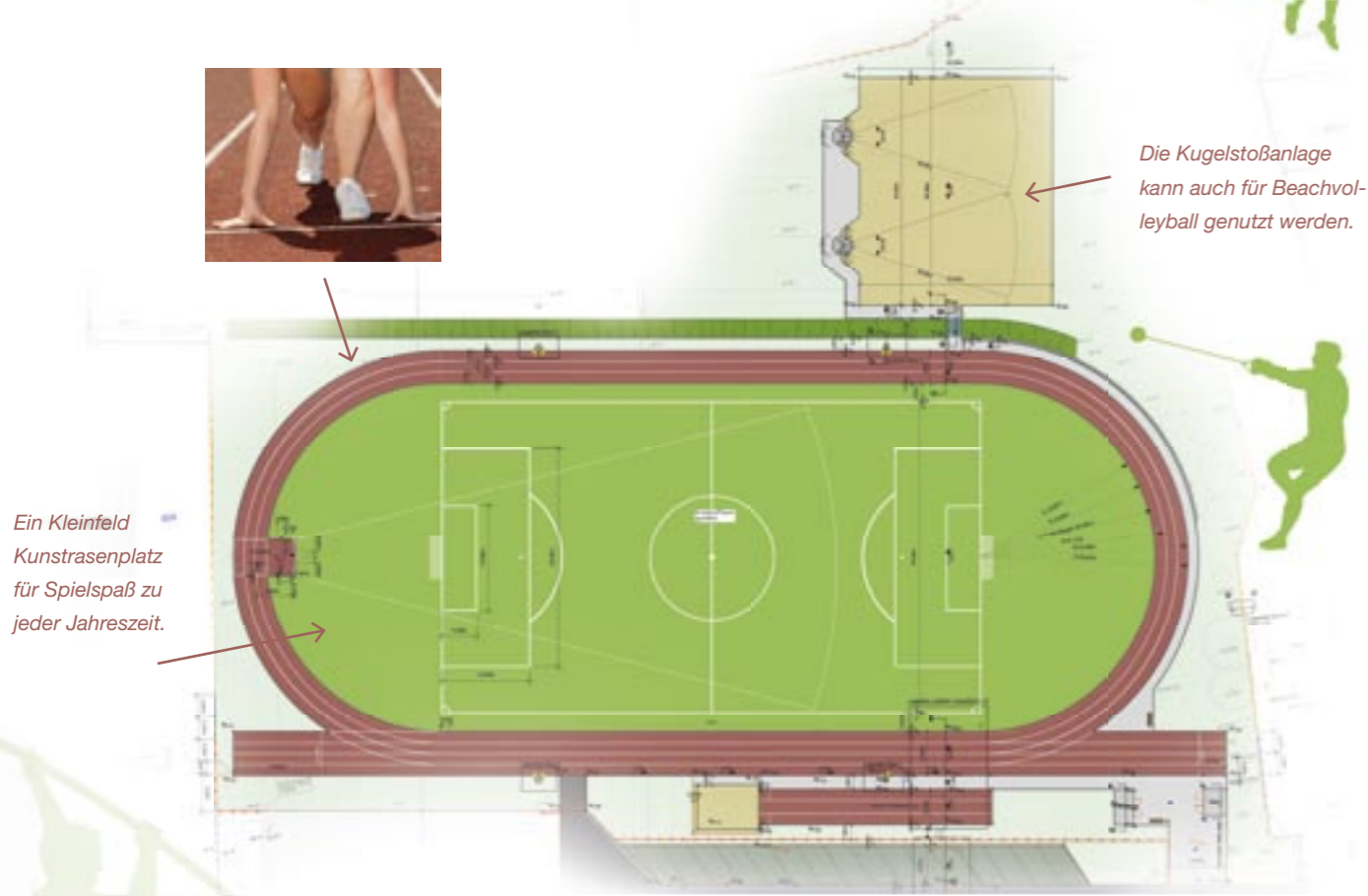
Start 01.08.2015

**Mehr hierzu in der Stellen- und Ausbildungsbörse der WBC unter [www.wbc-calau.de](http://www.wbc-calau.de)**

Sie wollen auf ihre Stellen- und Ausbildungsangebote in der Region hinweisen? Die WBC gibt Ihnen die kostenlose Möglichkeit. Weitere Infos: (03541) 8958-0 oder E-Mail: [info@wbc-calau.de](mailto:info@wbc-calau.de)

# Ein Sportplatz für alle

Baustart für generationengerechte Sport- und Spielanlage



Ein Kleinfeld Kunstrasenplatz für Spielspaß zu jeder Jahreszeit.

Die Kugelstoßanlage kann auch für Beachvolleyball genutzt werden.

Nach der Beräumung des Geländes und der Klärung der Eigentumsverhältnisse konnte mit dem Bau der generationengerechten Sport- und Spielanlage begonnen werden.

Der neue Sportplatz hinter der Sporthalle, zwischen Georg-Schuhmann-Straße und Am Spring soll eine Schulsport- und Freizeitanlage für Menschen jeden Alters werden. In den nächsten Wochen entstehen hier eine 250 m-Laufstrecke, eine 100 m-Spinstrecke, ein Kleinfeld für Fußball und andere Ballsportarten mit hochwertigem Kunstrasen, eine Weitsprung- und eine Beachvolleyballanlage mit Kugelstoß-Terrain. Hinzu kommen Stellplätze und ein Sozialbau. Immerhin 800.000 Euro werden in diesen 1. Bauabschnitt investiert.

Die Lage der Anlage in unmittelbarer Nähe zu den Schulen ist ideal für den Unterricht und Freizeitangebote.



Das alte Gymnasium hat Platz gemacht für neue Ideen – den Sportplatz für alle.

Bis Ende September 2014 sollen die Bauarbeiten abgeschlossen sein. Dann kann der Platz Montag bis Freitag von 7 bis 22 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 8 bis 22 Uhr für den Schulsport so wie den Vereins- und Freizeitsport genutzt werden. Der robuste Kunstrasen bietet hierbei auch nach Regen oder in der kälteren Jahreszeit einen optimalen Untergrund.



Die Vorbereitungen des Baugrundes sind abgeschlossen – jetzt geht der Aufbau los.

Foto: IDAS Planungsgesellschaft mbH

14. bis 17. August 2014

# Stadtfest in Calau

## Donnerstag, 14. August 2014

### Stadthalle Calau

19:30 Uhr Auftaktveranstaltung  
Matthias Machwerk „Frauen denken (noch immer) anders, Männer nicht“  
Karten: Hotel zur Post und im Rathaus

## Freitag, 15. August 2014

### Festzelt/Bühne Marktplatz

15:00 Uhr Drachenburg Musikanten  
Senioren-Kaffeezeit  
22:00 Uhr „Anthony“, die große Roland Kaiser Show, danach ELIZA und Band

### Lindenstraße

20:30 Uhr Lampionumzug mit den Calauer Fanfaren  
21:30 Uhr Großes Höhenfeuerwerk am Springteich

### Kleine Bühne, Cottbuser Straße

22:00 Uhr soundtastic DJ's  
Jugendmucke aus Calau

### Haus der Heimatgeschichte

17:00 Uhr Eröffnung der Ausstellung „Kirchstraße / Platz des Friedens“ durch den Bürgermeister und dem Calauer Heimatverein

## Samstag, 16. August 2014

### 10:00 – 18:00 Uhr Stadtfest Markt

10:00 – 13:00 Uhr Internationales 4 PS Alt-Opel-Treffen gastiert in Calau  
Nach einer Rundfahrt durch die Stadt zu Besichtigen in der Kirchstraße

13:30 Uhr Ausfahrt der Oldtimer aus der Kirchstraße um den Marktplatz über die Schlossstraße

### Festzelt/Bühne Marktplatz

10:00 Uhr Berstetaler Blasmusikanten  
11:00 Uhr Offizielle Eröffnung durch den Bürgermeister Werner Suchner und Vorstellung des internationalen Opeltreffens durch Herrn Rainer Schmatloch

15:00 Uhr Modenschau mit „Indeed“ Mode aus Vetschau

16:30 Uhr „Stagerockers&DBNK'ay“ Tanzstudio Bella stellt sich vor

17:30 Uhr Der gelehrte Bauer

18:30 Uhr Monika Hauff & Klaus-Dieter Henkler – die größten Hits

21:00 Uhr Mr. Feelgood „Partyband“

### Kleine Bühne, Cottbuser Str.

20:00 Uhr Dreiklang  
Musik der 70er-, 80er- und 90er

## Sonntag, 17. August 2014

### 11:00 – 18:00 Uhr Stadtfest Markt

### Festzelt / Bühne Marktplatz

11:00 Uhr Countrymusik mit DJ Goldi und Crazy Line Dancer aus Lübben

15:30 Uhr Kinderprogramm

16:30 Uhr Frenchis „Schlagerhits“ aus Spremberg

17:30 Uhr Bahia Dance Group die Original Tropical-Samba Show

18:30 Uhr Die Radeberger Bierhähne Musik-Comedy aus Dresden

19:00 Uhr Bahia Dance Group die Original Tropical-Samba Show

20:00 Uhr Achim Petry Der Wahnsinn geht weiter

22:00 – 24:00 Uhr Disco mit Rene Dittrich



**Calauer Heimatmuseen:** Samstag, 16. August und Sonntag, 17. August von 13:00–17:30 Uhr

**Offene Stadtkirche:** Samstag, 16. August von 13–17 Uhr und Sonntag, 17. August von 11–17 Uhr  
**Kirchturmführungen:** zu jeder vollen Stunde Samstag ab 11 Uhr (außer 12 Uhr), Sonntag ab 13 Uhr.  
Telefonische Voranmeldungen sind unter Tel. (03541) 803141 bei Herrn Dietmar Kschischow möglich.

Änderungen vorbehalten.

Foto: Veranstalter



# Großmarkt am 1. Juli 2014

**Aktionen unter dem Motto: „Der Kalauer“**

**8 Uhr bis 14 Uhr  
auf dem Marktplatz  
in Calau**

Auf dem Calauer Großmarkt mit seiner ständig wachsenden Händlerzahl macht es einfach Spaß, einzukaufen. Frisches Obst und Gemüse, Käse und Wurst aus regionaler Produktion, Geschenkartikel und Textilien – das Angebot ist vielfältig. Und zu jedem Markttag gibt es seit Anfang des Jahres auch besondere Aktionen der Händler in der Stadt und besondere touristische Schmankerl.



Die Kinder der Werchower Kita konnten viel entdecken beim Besuch des Calauer Frischemarktes. So viele Zwiebeln, Gurken, Kirschen auf ein Mal faszinierten die Kleinen.



FrISChe, Vielfalt und regionale Produkte – an jedem 1. Dienstag im Monat ist Großmarkt in Calau



## Händleraktionen

### Buchhandlung Lehnert

Büchertisch mit „Der Kalauer“ und Sonderausgaben

### Gärtnerei Prüfer

Fachberatung: „Wie bekomme ich meine Balkonpflanzen schadlos durch den Sommer“, Kakteen aus unserer Produktion

### Vetschauer Wurstwaren

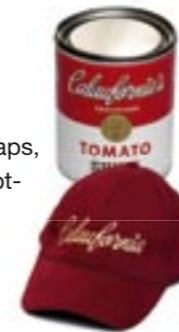
15 verschiedene Würstchen locken zum Verkosten und die leckeren Erdbeerleberwurst (nur noch diesen Monat!)



### Drogerie Petrick

Aktion: „Hurra Ferien“, ab einem Einkaufswert von 30 € – eine Sonnencreme gratis sowie Calauer Produkte wie: bedruckte Handtücher, Kerzen

**GRATIS!**



### Info-Punkt

Wir bieten Calauer Produkte, Beispiel: „Calaufornia“-T-Shirts und -Basecaps, Kaffeetassen, Kalauer-Witzbüchlein, Rezeptbuch über Buchweizen, Kräuterlikör, Aufkleber, Postkarten

### Uhrmacher Seifert

Wasserdichtheitstest an Armbanduhren gratis

### R & D Hemmerling

Bei uns können Sie mit DM bezahlen!

### Höhne Obst & Gemüse

„Alles rund ums Leinöl“, Informationen zur Herstellung, Inhaltsstoffen und Rezepten



### Eiscafe Weiner

leckere Eierplinsen, z. B. mit Vanilleeis und Sahne

### Doreens Möbelgalerie

Aktion: „Bequem in die Fußball WM“, zu jedem gekauften Sessel gibt es einen Kasten Original Budweiser Bier! Aktion läuft noch bis zum 31.07.2014

Bestellshop & Änderungsschneiderei Wolf  
aktuelle Sommergarne zum Stricken und Häkeln



## Touristische Angebote

10:00 Uhr bis 16:00 Uhr Glücksrad im Info-Punkt mit echten Kalauern und Beratung

10:00 Uhr Führung Witzerundweg, Treffpunkt am Info-Punkt, Erleben Sie viele „Kalauer“ und spannende Heimatgeschichte

14:00 Uhr Kirchturmbesichtigung

Treffpunkt: Calauer Stadtkirche – Genießen Sie vom höchsten Kirchturm der Niederlausitz (70 Meter) die Aussicht über die Dächer Calaus. 10–12 Personen können den Kirchturmaufstieg vornehmen. Sie bekommen auch einen Einblick in den Dach- und Glockenstuhl der evangelischen Kirche.

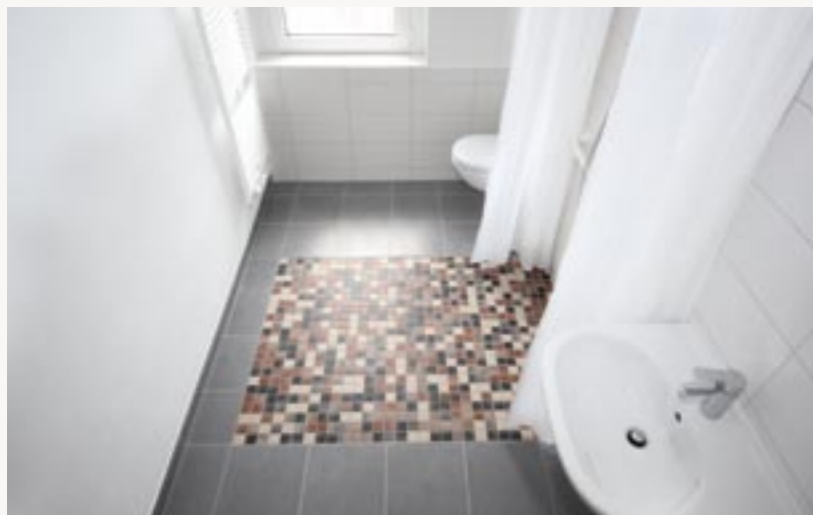
14:00 Uhr Die mobile Welt des Ostens  
Führung: Erleben Sie Geschichten über 200 Oldtimer



Weitere Informationen unter [www.in-calau-clever-kaufen.de](http://www.in-calau-clever-kaufen.de)

# Servicewohnen mit Umzugspaket

## WBC bietet Wohnkomfort und Unterstützung



Bequem und modern – die ebenerdige Dusche mit Mosaikfliesen



Große Fenster lassen viel Licht in den Raum.

Schon lange Jahre trägt die WBC dem demografischen Wandel in ihrer Unternehmenspolitik Rechnung. Etwa 100 Servicewohnungen im Erdgeschoss wurden seit 2002 für die Ansprüche der älteren Generation hergerichtet. Die Nachfrage ist groß. Zusätzlich werden auf Anfrage Anpassungen im Wohnbereich vorgenommen oder Unterstützung bei einem notwendigen Umzug im Bestand gegeben. Das Wohnprojekt „Charlotte“ – die altersgerechte Sanierung eines Altbaus – erhielt überregionale Beachtung.

### WBC-Servicewohnungen

Die Servicewohnungen sind barrierearm und auf den Kunden perfekt zugeschnitten mit schwellenloser Dusche, Haltegriffen oder nach Bedarf mit vergrößerten Innentüren. Moderne Fliesen und hochwertige Bodenbeläge in Laminatoptik runden die Wohnungsausstattung geschmackvoll ab. Die WBC-Handwerker leben den Service und sind gern beim Anbringen von Lampen, Gardinenstangen oder Bildern behilflich. Und dank unseren Servicepartnern vermitteln wir auch gern die Umzugsleistung oder die Reinigung der Wohnung.

Lehnen Sie sich zurück – Wir erledigen das!

### Umzugspaket 60 Plus

Beim Umzugspaket 60 Plus beispielsweise kann sich der Mieter im Spreeweltenbad in Lübbenau entspannen, während ein professionelles Umzugsunternehmen die Wohnungseinrichtung vom alten in das neue Domizil schafft. Auf Wunsch werden die Schränke an ihren neuen Platz gestellt und wieder eingeräumt und auch die Wohnung wieder abgaberecht hergerichtet. Die neue Wohnung wurde zuvor nach den Wünschen des Mieters gestaltet. Auch die Ummeldung oder das Entsorgen alter Möbel sind gesichert.



Stolperfrei in jedes Zimmer – die Schwellen sind beseitigt.

Weitere Angebote unter [www.wbc-calau.de](http://www.wbc-calau.de) oder unter Tel.: (03541) 89 58 0

### Sie suchen eine Servicewohnung? Wie wäre es zum Beispiel mit:

#### 1-Raum-Wohnung in der Kirchstraße 4

- » 42 m<sup>2</sup>, 1. OG, saniert, renoviert
- » Aufzug, Wohnküche, rollstuhlgerecht
- » ebenerdige Dusche, Komfort-WC
- » Gemeinschaftsterrasse



191,- EUR kalt

Gas/Strom B: 51 kWh/(m<sup>2</sup>-a),  
Bj: 1984, Bj Anlage: 2012

### Familie W. aus Calau zieht am 1. August zur WBC:

„Die Wohnung ist so schön hergerichtet, das Umfeld stimmt und die Beratung von der WBC war auch klasse“, so Frau W. Ebenerdige Dusche, Schwellenlosigkeit, ein etwas höheres WC, die schönen Böden und das gepflegte, grüne Umfeld in der Ringstraße überzeugten das Seniorenpaar. Die WBC wünscht den Neukunden alles Gute!

Neues vom Geschäft im Haus:

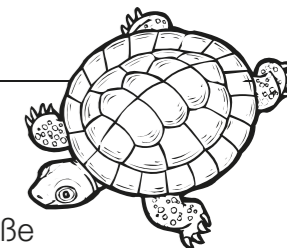


Steffen Kschiewan (l.) und Axel Laue (r.) übergeben das Geschäft an Dirk und Heike Reischel.

Zoofachgeschäft Reischel Telefon: (03541) 712 717  
Kirchstraße 4-5 in 03205 Calau [www.zoofachgeschäft-reischel.de](http://www.zoofachgeschäft-reischel.de)

## Mehr Raritäten und Online-Shop

### Aquarianer Reischel übernimmt Zoofachgeschäft



Zum 1. Juli 2014 übernimmt der Calauer Dirk Reischel das Zoofachgeschäft in der Kirchstraße 4-5. Der Aquarianer mit Leib und Seele zählt zu den treuesten Kunden der Zoohandlung.

Für die bisherigen Inhaber war es wichtig, das was sie in 22 Jahren mit Herzblut aufgebaut haben in die richtigen Hände zu übergeben. Sie sprachen Dirk Reischel an: Nun ist es beschlossene Sache. Das Leistungsangebot des Fachgeschäftes soll erhalten bleiben, ebenso wie die Aquariumpflege durch den bewährten Fachmann Herrn Dannenberg. Neu im Laden: Künftig werden in einem Schaubecken Raritäten wie Stachelrochen, farbenprächtige Arowanas und Knochenhechte zu bestaunen sein. Zum 1. September ist noch ein Onlinehandel geplant. Na dann – einen guten Start!

### Mitarbeiter/-in gesucht!

Herr Reischel sucht für sein Team noch eine/en Zoofachverkäufer/-in. Neben dem Verkauf im Geschäft soll auch der Service vor Ort mit übernommen werden. Bei Interesse einfach im Laden melden.

# 5 Jahre

## Tagespflege „Am Mädchenbrunnen“



### Wichtige Hilfe für Pflegebedürftige und Angehörige

DRK Tagespflege  
„Am Mädchenbrunnen“  
Cottbuser Straße 38  
03205 Calau  
Montag – Freitag:  
jeweils 8–16 Uhr  
(und nach Absprachen)  
Tel.: (03541) 712 001



„Als wir vor fünf Jahren eröffneten, merkten wir schon, dass unserem Angebot Skepsis entgegenschlug. Aber wer kam, war begeistert. Heute sind wir gut nachgefragt“, so die stellvertretende Leiterin Frau Märkisch. Gern kann man einen Schnuppertag vereinbaren – kostenfrei und unverbindlich – und sich vor Ort selbst überzeugen.

Vor fünf Jahren berichteten wir an dieser Stelle von einem neuen Angebot in der Stadt Calau: Die DRK Tagespflege öffnete am 1. Juli 2009 ihre Tür im Herzen der Stadt. Ihr Angebot zur Tagesbetreuung und Förderung von Pflegebedürftigen traf schnell auf regen Zuspruch.

Heute betreut das Team um Frau Tschirschwitz täglich bis zu 16 Menschen aus der Region. Deren Angehörigen können in dieser Zeit einmal durchatmen, Dinge wie Einkäufe und Arztbesuche erledigen, zur Arbeit gehen oder einfach ausruhen. Auch die Kranken- und Pflegekassen unterstützen die Inanspruchnahme der Tagespflege. Einerseits erhalten die Pflegenden eine verdiente Pause, andererseits profitieren die Pflegebedürftigen: Sie erleben eine willkommene Abwechslung, erhalten neue soziale Kontakte und Angebote wie Gedächtnistraining, gemeinsames Basteln, Spielen, Singen oder Kochen wecken verschüttete Kompetenzen. Jeder Tag hat ein Thema. Einmal im Monat gibt es ein kleines Fest, zu dem auch die Angehörigen eingeladen werden.

In der DRK Tagespflege können sie und ihr Team sich, so Tschirschwitz, auf eine ganz andere, umfassendere Art um die anvertrauten Menschen kümmern. Daneben wird auch Ergo- bzw. Physiotherapie, Logopädie und Körperpflege in der Tagespflege angeboten. Ist Fußpflege oder ein Friseurbesuch in der Zeit gewünscht, vereinbart die Tagespflege einen Termin und ehrenamtliche Helfer begleiten die Gäste zu den Dienstleistern.

Gleichzeitig steht das DRK-Team jederzeit für eine Beratung der Angehörigen mit ihrer Fachkompetenz zur Verfügung.



Fotos: DRK

## Hauskrankenpflege

Sich zu Hause selbstbestimmt wohlfühlen!



Ein einfacher Griff zum Telefon kann helfen das Leben wesentlich zu erleichtern. Kleine Unterstützungen wie Haushaltshilfen oder Fahrdienste zu Ärzten bringen oftmals eine wesentliche Verbesserung des Lebens für die Betroffenen wie auch für deren Angehörige.

Hier bietet auch das DRK eine ganze Bandbreite von Unterstützungsmöglichkeiten an. Neben den Pflege- und Hauswirtschaftsleistungen bietet es spezielle Betreuungs- und Förderungsleistungen für demenziell Erkrankte und Dienstleistungen wie Fahrdienste, Essen auf Rädern und einen 24h-Hausnotruf an. Jede Unterstützungsleistung kann regelmäßig oder nur für einen spezifischen Zeitraum (z.B. Urlaub oder Verhinderung) in Anspruch genommen werden.

**Das Schöne daran:** Auch wenn der Hilfebedarf groß ist, kann man in der vertrauten Umgebung bleiben. Kranken- und Pflegekassen übernehmen oftmals die Kosten, selbst wenn es pflegende Angehörige gibt.

Für mehr Informationen und eine kostenlose, unverbindliche Beratung, welche Dienstleistungen für die jeweilige Situation empfehlenswert sind, steht die Pflegedienstleiterin Frau Regine Kliem gern zur Verfügung.

Ein einfacher unverbindlicher Anruf unter Tel. (03542) 832 00 oder eine E-Mail an [Info@pflegedienst-spreewald.de](mailto:Info@pflegedienst-spreewald.de) genügt.

### DRK Pflegedienst Spreewald

#### Ziele:

- selbständig Leben in der gewohnten Umgebung so lange wie möglich
- durch häusliche Pflege die ärztliche Behandlung unterstützen
- einen Krankenhausaufenthalt verkürzen oder vermeiden
- Pflegenden und Angehörigen beraten

#### Angebote:

- Kranken- und Altenpflege
- Hauswirtschaft
- soziale Beratung und Betreuung
- Fahrdienst
- Betreuung Demenztanker in der Häuslichkeit (ehrenamtl. Helfer/innenkreis)
- Begleitung von Selbsthilfegruppen
- Pflegeberatung bei vorhandener Pflegestufe im Auftrag der Pflegekassen
- Vermittlung von pflegeergänzenden Angeboten (Mahlzeitendienst, Fußpflege, Friseur, Beratungsstellen)

Unterstützt wird das DRK von einem Kreis ehrenamtlicher Helfer. Sie ergänzen das Team um ihre ganz persönlichen Talente und entlasten Angehörige demenziell Erkrankter. Die ehrenamtlichen Mitarbeiter/innen erhalten eine Basisqualifizierung durch die Alzheimergesellschaft Brandenburg und nehmen regelmäßig an Weiterbildungsangeboten teil. Ihnen soll an dieser Stelle herzlich gedankt werden! Durch ihr Mittun erhalten die Familien hilfsbedürftiger Menschen in der Region eine wichtige zusätzliche Entlastung. Wer ebenfalls helfen möchte, kann sich gern bei Frau Kliem informieren.

DRK-Kreisverband Calau e.V.  
DRK Pflegedienst Spreewald  
Breitscheid-Straße  
03222 Lübbenau

Ansprechpartnerin:  
Regine Kliem  
Tel.: (03542) 832 00 oder 832 01  
Fax: (03542) 875 580

Ausschnitt aus dem Brief von Frau Zimmermann, die seit 9 Jahren Kundin ist, an das Deutsche Rote Kreuz:

„(...) Die Liebe zum Menschen als oberstes Gebot spiegelt sich im Verhalten der Mitarbeiter. Man merkt es an Kleinigkeiten im alltäglichen Umgang, an der verbindlichen Art, einem kleinen Lächeln, einem freundlichen Wort. (...) Daneben erlebe ich die Mitarbeiterinnen als fachlich kompetent. (...) Ich kann den DRK-Pflegedienst Spreewald nur empfehlen.“

## Ins Theater oder in den Urlaub trotz Pflege?

### Kurzzeit- und Verhinderungspflege machen es möglich



Es passiert ganz plötzlich oder ist ein langwieriger schleichender Prozess, bis der Punkt kommt, an dem ein Angehöriger zum Pflegefall wird. Bei aller aufopferungsvollen Hilfe für den Nächsten sollten die Pflegepersonen aber nicht ihre eigenen Bedürfnisse vergessen. Nur wer selbst stabil ist, kann Hilfe sein.

Die eigene Gesundheit sollte im Blick behalten werden. Hierzu zählt der Gang zum Arzt und notwendige Krankenhausaufenthalte ebenso wie die Zeit für ein Hobby, für Theaterbesuche oder einen Urlaub. Die sozialen Kontakte und der Austausch mit anderen sind wichtig für das seelische Gleichgewicht in dieser schwierigen Situation. Die Pflegekassen unterstützen hier gern. Sie finanzieren auf Antrag Verhinderungs- und Kurzzeitpflege mit.

#### Kurzzeitpflege – was ist das?

Bis zu 28 Tage im Jahr kann eine Pflegeperson mit Unterstützung der Pflegekassen auf Antrag eine zeitlich befristete Kurzzeitpflege in Anspruch nehmen. Hierbei wird der zu pflegende Gast in einer stationären Einrichtung betreut. Die AWO bietet in ihrem Seniorenzentrum Calau zwei schön eingerichtete Einzelzimmer für einen zeitlich befristeten Aufenthalt im Rahmen der Kurzzeitpflege. Der pflegende Angehörige kann währenddessen in aller Ruhe zum Beispiel eine Reise machen oder einen eigenen Krankenhausaufenthalt planen. Er kann gewiss sein, dass der andere in guten Händen ist. Sind die 28 Tage Kurzzeitpflege ausgeschöpft und eine weitere zeitlich befristete Betreuung notwendig, kann auch eine vollstationäre Verhinderungspflege im Seniorenzentrum aushelfen.

#### Was bietet die AWO dem Kurzzeitgast?

Neben der 24h-Betreuung kann der Kurzzeitgast alle Angebote des Seniorenzentrums nutzen. In jedem Wohnbereich gibt es gemeinsame Freizeitaktivitäten wie Singen, Kochen, Basteln und Sport. Eine soziale Betreuung kümmert sich um das Wohl jedes Einzelnen. Jeden Monat feiert man zudem im Haus ein saisonales Fest. Der Garten des Seniorenzentrums ist ein „Naschgarten“, der die Sinne der Gäste anspricht. Es duftet nach Blüten und frischen Beeren. Himbeeren, Stachelbeeren, Wein und vieles mehr können einfach weggenascht werden. Bald kommen noch weitere Obstbäume, ein Kräutergarten und ein Tiergehege dazu.

#### Was ist Verhinderungspflege?

Die so genannte Verhinderungspflege kann sich auf Tage oder auch nur Stunden beziehen. In der Regel wird sie stundenweise vom ambulanten Pflegedienst der AWO beim zu Pflegenden daheim geleistet. Der in der Wohnung lebende pflegende Angehörige kann in dieser Zeit eigene Termine wahrnehmen und sichergehen, dass der Angehörige fachlich und menschlich betreut wird. Ob Arzt-, Friseur- oder Theaterbesuch – die Zeit ist individuell mit der AWO vereinbar und kann auch in den Abendstunden liegen. Wichtig ist es, die Verhinderungspflege möglichst rechtzeitig bei der Pflegekasse mit Angabe des Grundes anzumelden.



#### Beratung und Hilfe bei Antragsstellung

Die Pflegedienstleiterin und das Team des AWO Büro „Calauer Mitte“ in der Cottbuser Straße 18 helfen gern bei der Beantragung von Kurzzeit- oder Verhinderungspflege. „Solch ein Antrag ist meist unkompliziert gestellt und wird schnell bearbeitet. Die Entlastung der Angehörigen ist den Kassen wichtig, denn sie wissen, was sie an ihnen haben“, weiß Frau Günthner aus jahrelanger Erfahrung zu berichten..

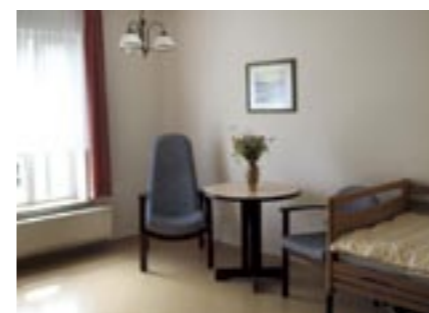
Gern beraten Sie auch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Ambulanten Pflegedienstes und des Seniorenzentrums der Arbeiterwohlfahrt, zu weiteren Fragen und um das Thema Pflege und Pflegestufen.



Hilfe zu Hause – der ambulanten Pflegedienst bringt Erleichterung im Alltag.



Die Verhinderungspflege schafft freie Stunden für die Pflegenden u. deren Hobbys



Die Kurzzeitpflegezimmer sind geschmackvoll eingerichtet.



Im schönen Garten des AWO Seniorenzentrums kann man die Natur genießen.

#### AWO Seniorenzentrum Calau

Ansprechpartnerin: Elfrun Makowski  
Waldstraße 12 in 03205 Calau  
Telefon: 03541 711-0  
E-Mail: seniorenzentrum.calau@awo-bb-sued.de  
Web: www.awo-bb-sued.de

#### Leistungen:

- vollstationäre Pflege einschließlich medizinischer Behandlungspflege
- Betreuung und Beratung
- Kurzzeitpflege
- Verhinderungspflege

#### AWO Ambulanter Pflegedienst Calau

Ansprechpartnerin: Britta Günthner  
Waldstraße 12 in 03205 Calau  
Telefon: 03541 711-497  
E-Mail: pflegedienst.calau@awo-bb-sued.de  
Web: www.awo-bb-sued.de

#### Leistungen:

- Grundpflege
- Unterstützung bei der Körperpflege, Ernährung und Mobilität
- medizinische Behandlungspflege
- Unterstützung bei hauswirtschaftlichen Tätigkeiten
- Betreuungsangebote
- häuslicher Pflegedienst
- Hauskrankenpflege
- Verhinderungspflege

#### AWO Büro „Calauer Mitte“

Ansprechpartnerin: Elfrun Makowski  
Cottbuser Straße 18 in 03205 Calau  
Telefon: 03541 8726-360  
E-Mail: beratung.calau@awo-bb-sued.de  
Web: www.awo-bb-sued.de

#### Leistungen:

- Pflegeberatung
- Sozialberatung
- Schuldnerberatung
- Beratungsstelle für Menschen mit Hörbehinderung
- Netzwerk Gesunde Kinder Oberspreewald-Lausitz Nord.
- Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung
- Dementenberatung
- Schuldnerberatungsstelle

# Sagenwohnung begeistert die 1. Gäste

Die jüngst eröffnete Sagenwohnung ist gut aufgenommen worden, wie die Einträge im Gästebuch zeigen. Das Besondere lässt bestimmt den einen oder anderen nach Calau zurückkehren.



Es sind die Details, die verzaubern: Federn am Leuchter, Spitzendeckchen an der Wand und wolkiger Deckenanstrich.



Das Wandrelief voll sagenhafter Gestalten regt zum Träumen an.



◀ Unikate: die Schmuckfliesen mit Blütenmuster.

Die ersten Gästebucheinträge

Einer der ersten Gästebucheinträge

.... die Koffer für die nächste Reise nach Calau sind schon gepackt!! Die Gästewohnung ist die beste Adresse für eine Wohlfühlunterkunft in unsrer Heimatstadt Calau. Tolle Ausstattung, liebevoll gestaltetes Zimmer, durchgeplante Details lassen die Unterkunft etwas ganz besonderes sein. Bis zum nächsten Besuch. Vielen Dank!  
Familie D. aus Stuttgart



## Cottbuser Str. 31 a

### Langsam nehmen die Wohnungen Gestalt an

Die Sanierung eines Altbaus bringt nicht selten Überraschungen mit sich. So ereilte es auch die WBC. Schwierigkeiten beim Umbau der Treppe störten den Bauablauf und führten zu Verzögerungen, die nun jedoch schnell wieder aufgeholt werden sollen, um den Einzug im Herbst zu gewährleisten.

Und langsam lässt sich auf der Baustelle das neue Wohngefühl erahnen: die geräumige amerikanische Küche mit Balkon, große französische Fenster, die viel Licht in die Wohnräume lassen. Ja, es wird schön werden. Eine Solaranlage hilft die Betriebskosten gering zu halten. Wer an einer der modern sanierten Altbauwohnungen interessiert ist, sollte sich schnell bei der WBC melden – noch gibt es eine Chance, zu den Erstmietern des Hauses nach der Sanierung zu gehören. Nähere Informationen gibt gerne die WBC-Mitarbeiterin Frau Klauk-Lehmann unter Tel.: (03541) 89 58 18 oder E-Mail [info@wbc-calau.de](mailto:info@wbc-calau.de).



Nach den neuen Fenstern geht es nun an den Innenausbau.



Künstler Henry Krzysch ist schon auf die Ideen für die Fassade gespannt.

## Neues Kunst-Projekt Jetzt geht es in den öffentlichen Raum

Die AG Kunst ist ein Netzwerk zwischen der Stadt Calau, der WBC, der Carl-Anwandter Grundschule, des Freien Jugendhilfe e.V. und dem Kunstmaler Henry Krzysch.

Nach dem Goldbornprojekt und der Eröffnung der Sagenwohnung bereitet die AG Kunst ein drittes Projekt im Kunstlabor vor. Dieses Mal wird sich in den öffentlichen Raum gewagt. Es geht um die Fassadengestaltung des WBC-Wohnhauses Karl-Marx-Straße 130–136 unter dem Motto: „Wie lebt man in Calau?“

## Was macht (den) Calau(er) aus?



Zur Ideenfindung für das Leitmotiv sind alle eingeladen. Ziel ist es, zu zeigen, womit sich die Calauer identifizieren, was ihre Heimatstadt ausmacht. Sind es die Kalauer, die Sportvereine, der Marktplatz, auf dem man sich trifft? Zum Stadtfest vom 15.–17. August 2014 gibt es daher für alle Interessierten Informationen und einen Fragebogen zum Projekt und zur Ideenfindung im Infopunkt. Gleichzeitig plant die WBC eine Befragung ihrer Kunden und der Vereine in Calau. Familienprojektstage werden im Herbst angeboten. Start des Projektes ist der Juli 2014.

Die Ideen und Inhalte zum Leben in Calau sollen letztlich wiedererkennbar in die Gestaltung der langgestreckten Vorderseite des Wohnhauses einfließen. Neben der farblichen Umsetzung sind auch Anbauten und neue Strukturen an der Fassade und den Balkonverkleidungen denkbar. Um die Wirkung einer Gestaltung an Balkon und Fassade besser einschätzen zu können, soll in der AG Kunst ein ca. 1 m langes Pappmodell des Wohnhauses gebaut und gestaltet werden. Die Schüler haben bereits sehr großes Interesse am „Modellbau“ bekundet. Ab Frühjahr 2015 ist die Umsetzung am Haus geplant. Dann könnte das bewohnte Kunstwerk als Hingucker eine schöne Erweiterung des Witzerundwegs und ein Muss für die Fotoliste der Calau-Besucher werden.

# Azubi- Wohnungen

## Wohnen mit Azubi-Rabatten inklusive Miniküche

- \* 20 % Rabatt im 1. Lehrjahr,
- \* 15 % im 2. Lehrjahr und
- \* 10 % Rabatt im 3. Lehrjahr –  
bei Vertragsabschluss bis September 2014!
- \* bezogen auf die Nettokaltmiete



### Otto-Nuschke Str. 10 1-Raum-Wohnung

- » 33 m<sup>2</sup>, 3. OG
- » Balkon mit Blick zur  
Calauer Schweiz

**123,- EUR kalt**  
1. Lehrjahr

- » Gas, V: 95 Kwh/(m<sup>2</sup>-a), BJ: 1970,  
BJ Anlage: 1993



### Otto-Nuschke-Str. 71 1-Raum-Wohnung

- » 31 m<sup>2</sup>, 2. OG
- » Stellplätze vor dem Haus
- » bezugsfertig

**108,- EUR kalt**  
1. Lehrjahr

- » Fernwärme, V: 113 Kwh/(m<sup>2</sup>-a),  
BJ 1963, BJ Anlage: 1993



### Karl-Marx Str. 108 1-Raum-Wohnung

- » 30 m<sup>2</sup>, 1. OG
- » eigener Stellplatz
- » bezugsfertig

**113,- EUR kalt**  
1. Lehrjahr

- » Fernwärme, V: 85 Kwh/(m<sup>2</sup>-a),  
BJ 1964, BJ Anlage: 1992



### Karl-Marx Str. 134 1-Raum-Wohnung

- » 30 m<sup>2</sup>, 2. OG
- » Stellplätze vor dem Haus
- » bezugsfertig

**110,- EUR kalt**  
1. Lehrjahr

- » Fernwärme, V: 78 Kwh/(m<sup>2</sup>-a),  
BJ 1968, BJ Anlage: 1992

## Die WBC-Ansprechpartner

Wohn- und Baugesellschaft Calau mbH  
Cottbuser Straße 32  
03205 Calau

Telefon: (03541) 89 58-0  
Telefax: (03541) 89 58-20  
E-Mail: [info@wbc-calau.de](mailto:info@wbc-calau.de)

Unsere WBC-Sprechzeiten:  
Di und Do: 9–12 Uhr/13–18 Uhr

Öffnungszeiten Kundencenter:  
Di–Fr: 9–18 Uhr  
Sa: 10–16 Uhr (Mai–Sept.)  
Sa: 9–12 Uhr (Okt.–April)



[www.wbc-calau.de](http://www.wbc-calau.de)